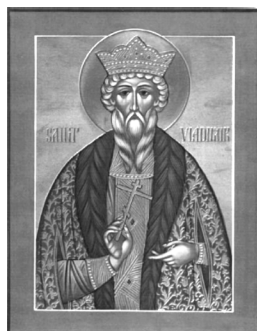


УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА
ГРОМАДА
СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
CONGREGATION

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, JUNE 21, 2015

| | | |
|-----------------------|--------------------------------------|-----------------|
| VESPERS / CONFESSION: | <i>Saturdays / Eve of Feast Days</i> | <i>6:30 PM</i> |
| 3RD AND 6TH HOURS: | <i>Sundays</i> | <i>9:00 AM</i> |
| DIVINE LITURGY: | <i>Sundays</i> | <i>9:30 AM</i> |
| | <i>Weekday Feast Days</i> | <i>10:00 AM</i> |

www.stvlads.com

| | | |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| PARISH PRIEST: | Rt. Rev. Fr. Taras Krochak | 403-241-7742 / 403-264-3437 |
| ASSOCIATE PRIEST: | Rev. Fr. Timothy Chrapko | 403-453-5407 / 403-264-3437 |
| PARISH COUNCIL PRESIDENT: | Don Popowich | 403-932-7724 / 403-264-3437 |
| CULTURAL CENTRE: | Michele Faryna | 403-264-3437 / 403-264-3437 |

21-ГО ЧЕРВНЯ, 2015 Р.Б.

3-ТЯ НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

(ПЕРЕНЕСЕННЯ МОЩЕЙ СВ. ВЕЛИКОМУЧЕНИКА ФЕОДОРА СТРАТИЛАТА (319) . ГОЛОС 2-ИЙ. АПОСТОЛ: РИМ. 5:1-10 [ЗАЧАЛО 88].

ЄВАНГЕЛІЯ: МТ. 6:22-33 [ЗАЧАЛО 18].)

АПОСТОЛЬСЬКИЙ ПІСТ — ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ РИБА,
ВИНО ТА ОЛІЯ

Тропар - Голос 2: Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сяйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак - Голос 2: Воскрес еси із гробу, Всесильний Спасе, і пекло, побачивши чудо, злякалося, і мертві воскресли, а творіння ж, бачачи, радується разом з Тобою і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Богородичний - Голос 2: Усе вище розуму, Преславна Богородице, всі Твої тайни; чистотою запечатана і дівством збережена, Матір'ю визнана Ти дійсною, Бога народивши Істиного: Його моли, спастися душам нашим.

Прокимен - Голос 2: Господь - моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

Стих: Караючи, покарав мене Господь, але не віддав мене на смерть.

SUNDAY, JUNE 21, 2015

3RD SUNDAY AFTER PENTECOST

(TRANSLATION OF THE RELICS OF THE GREAT MARTYR THEODORE STRATELATES (319). TONE 2. EPISTLE: ROM. 5:1-10 [BEGINNING 88]. GOSPEL: MT. 6:22-33 [BEGINNING 18].)

APOSTLES' FAST — FISH, WINE AND OIL ALLOWED

Tropar - Tone 2: When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the Powers of Heaven cried out: O Giver-of-life, Christ our God, glory to You.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak - Tone 2: You arose from the tomb Almighty Saviour, and hades was terrified on beholding the wonder, and the dead arose and creation seeing this, rejoices with You, and Adam is joyful, and the world, O my Saviour, praises You forever.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion - Tone 2: Your mysteries surpass all human understanding, O Most Glorious Theotokos: For stamped with the seal of purity and Your virginity intact, You are unquestionably known to be the Mother who truly gave birth to God. Therefore, pray for the salvation of our souls.

Prokeimen - Tone 2: The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.

Verse: With chastisement the Lord has chastened me, but He has not given me over to death.

(Рим. 5:1-10) Браття... Отже, виправдавшись вірою, ми маємо мир з Богом через Господа нашого Ісуса Христа, через Якого вірою і одержали доступ до тієї благодаті, в якій стоїмо і хвалимось надією слави Божої. І не цим тільки, але хвалимось і скорботами, знаючи, що від скорботи походить терпіння, від терпіння – досвідченість, від досвідченості – надія, а надія не посоромить, тому що любов Божя влилась у серця наші Духом Святим, даним нам. Бо Христос, коли ми ще були немічні, в призначений час помер за нечестивих. Бо навряд чи хто помре за праведника; хіба що за добродійника, можливо, хтось і зважиться померти. Бог же Своєю любов до нас доводить тим, що Христос помер за нас, коли ми були ще грішниками. Тож, тим більше нині, будучи виправдані Його Кров'ю, спасемося Ним від гніву. Бо коли, бувши ворогами, ми примирилися з Богом смертю Сина Його, то тим більше, примирившись, спасемося життям Його.

Алилуя – Голос 2: Вислухає тебе Господь в день скорботи, захистить тебе Ім'я Бога Якова.

Стих: Господи, спаси царя і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе.

(Мт. 6:22-33) Світильником тіла є око. Отже, якщо око твоє буде чистим, то і все тіло твоє буде світлим; коли ж око твоє буде нечистим, то і все тіло твоє темним буде. Отже, якщо світло, що в тобі, є темрявою, то яка ж тоді темрява? Ніхто не може двом господарям служити: бо або одного полюбить, а другого буде ненавидіти; або одного триматиметься, а другим знехтує. Не можете служити Богові й мамоні. Задля цього кажу вам: Не піклуйте-

(Rom. 5:1-10) Brethren... Therefore, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through him we have obtained access to this grace in which we stand, and we rejoice in our hope of sharing the glory of God. More than that, we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us. While we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. Why, one will hardly die for a righteous man - though perhaps for a good man one will dare even to die. But God shows his love for us in that while we were yet sinners Christ died for us. Since, therefore, we are now justified by his blood, much more shall we be saved by him from the wrath of God. For if while we were enemies we were reconciled to God by the death of his Son, much more, now that we are reconciled, shall we be saved by his life.

Alleluia – Tone 2: May the Lord hear you in the day of affliction, may the Name of the God of Jacob defend you.

Verse: Lord, save the king and hearken unto us on the day we call upon You.

(Mt. 6:22-33) The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is not sound, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore I tell you, do not be anxious about your life, what you shall

ся для душі вашої, що вам їсти чи пити, ні для тіла вашого, у що вдягнутися. Чи душа не більша за їжу, а тіло – за одяг? Погляньте на птахів небесних: вони не сіють, не жнуть, не збирають у житниці; і Отець ваш Небесний годує їх. Хіба ж ви не набагато кращі за них? Та й хто з вас, турбуючись, може додати собі зросту хоч на один лікоть? І про одяг чого піклуєтесь? Подивіться на лілеї польові, як вони ростуть: не трудяться і не прядуть; кажу ж вам: Що й Соломон у всій славі своїй не одягався так, як кожна з них; якщо ж траву польову, що сьогодні є, а завтра буде вкинута в піч, Бог так зодягає, то хіба не набагато краще зодягне вас, маловіри! Тож не турбуйтеся і не кажіть: що нам їсти? Чи що пити? або: У що одягтися? Бо всього цього язичники шукають; знає бо Отець ваш Небесний, що ви маєте потребу в усьому цьому. Шукайте ж спершу Царства Божого і правди Його, і все це додасться вам.

Причасні: Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

eat or what you shall drink, nor about your body, what you shall put on. Is not life more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his span of life? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will he not much more clothe you, O men of little faith? Therefore do not be anxious, saying: What shall we eat? or What shall we drink? or What shall we wear? For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things shall be will be provided to you.

Communion Verses: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Понеділок 8-го червня до суботи 11-го липня - Піст Петрівка.

Субота, 27-го червня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 28-го червня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Субота, 4-го липня - **БОГОСЛУЖЕННЯ НЕ БУДЕ** (Вечірня).

Неділя, 5-го липня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Понеділок, 6-го липня - Різдво Святого Пророка, Предтечі й Хрестителя Господнього Іоана – Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Вівторок, 7-го липня - Різдво Святого Пророка, Предтечі й Хрестителя Господнього Іоана – Св. Літургія - 10:00 рано.

Субота, 11-го липня - Святих Апостолів Петра й Павла – Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 12-го липня - Святих Апостолів Петра й Павла – Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Субота, 18-го липня - **БОГОСЛУЖЕННЯ НЕ БУДЕ** (Вечірня).

Неділя, 19-го липня - **БОГОСЛУЖЕННЯ НЕ БУДЕ** (Літургія).

Субота, 25-го липня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 26-го липня - **ХРАМОВЕ СВЯТО** - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Понеділок, 27-го липня - Святого Рівноапостольного Великого Князя Володимира - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Вівторок, 28-го липня - Святого Рівноапостольного Великого Князя Володимира - Св. Літургія о год. 10:00 рано.

ОГОЛОШЕНЬ

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ УСІМ БАТЬКАМ: Українська Православна Громада Св. Володимира щиросердечно вітає всіх батьків з нагоди День Батька та бажає їм спокійного й щасливого життя, доброго здоров'я та многих і благих літ! Усім покійним батькам співаємо заупокійну пісню *"Вічная Пам'ять!"*

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

DIVINE SERVICES

Monday, June 8 to Saturday, July 11 - St. Peter's Fast.

Saturday, June 27 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, June 28 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, July 4 - **NO DIVINE SERVICE** (Vespers).

Sunday, July 5 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Monday, July 6 - Nativity of the Holy Prophet, Forerunner and Baptist of our Lord John - Great Vespers with Lita and Confession - 6:30 PM.

Tuesday, July 7 - Nativity of the Holy Prophet, Forerunner and Baptist of our Lord John - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, July 11 - Saints Peter and Paul - Great Vespers with Lita and Confession - 6:30 PM.

Sunday, July 12 - Saints Peter and Paul - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, July 18 - **NO DIVINE SERVICE** (Vespers).

Sunday, July 19 - **NO DIVINE SERVICE** (Liturgy).

Saturday, July 25 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, July 26 - **TEMPLE PATRON FEAST DAY CELEBRATIONS** - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Monday, July 27 - The Holy Equal-to-the Apostles Great Prince Volodymyr - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Monday, July 28 - The Holy Equal-to-the Apostles Great Prince Volodymyr - Divine Liturgy - 10:00 AM.

ANNOUNCEMENTS

FR. TARAS IS SERVING IN LETHBRIDGE TODAY.

SINCEREST GREETINGS TO ALL FATHERS: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation sincerely greets all fathers on the occasion of Father's Day and wishes them a peaceful and successful life, good health and many blessed years! To all reposed fathers we sing the hymn of repose "*Memory Eternal!*"

SADOCHOK YEAR END CONCERT: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sadochok sincerely invites all families and friends to join us for our Year End Concert and Father's Day lite lunch to be held on Sunday, June 21st (**today**) beginning at noon.

CHURCH SCHOOL YEAR-END PRESENTATION: Church school invites all members of our church family to attend a short presentation recognizing our church school students and teachers. It will take place on Sunday, June 21st (**today**) during the Coffee Hour.

DEEPEST SYMPATHIES ARE EXTENDED TO: Mykhaylo Butynets and family upon the recent repose of his beloved mother Valentyna. May the Merciful Lord ease your sorrow and grant His newly reposed servant Valentyna Memory Eternal - Вічна Пам'ять!

COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

July 5 – Debbie Sawchyn & Pat Slusarchuk

July 12 – Victoria Panchuk & Julia Trischuk

July 19 – NO SERVICE - SOBOR 2015

July 26 – TEMPLE PATRON FEAST DAY (coordinators) - Olga Kurczaba, Orysia Kurczaba & Susan Kurczaba

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

SINCEREST GREETINGS AND BEST WISHES are extended to Greg & Michele Faryna on the recent birth of a granddaughter – Katherine Sophia; to Nestor & Aka Papish on the recent birth of their granddaughter – Alexandra; and to Carmen & Steve Cyr upon the recent birth of their first child – Aiden Riel. May the Lord bless the newly born servants of God – Katherine Sophia, Alexandra and Aiden Riel, along with their parents, grandparents and great-grandparents with many blessed years - На МНоріі Літа!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Anna Osadec and Subdeacon Ihor Triska, who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years - **Ha Mhori Lita!**

NOTE – BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary included in or removed from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

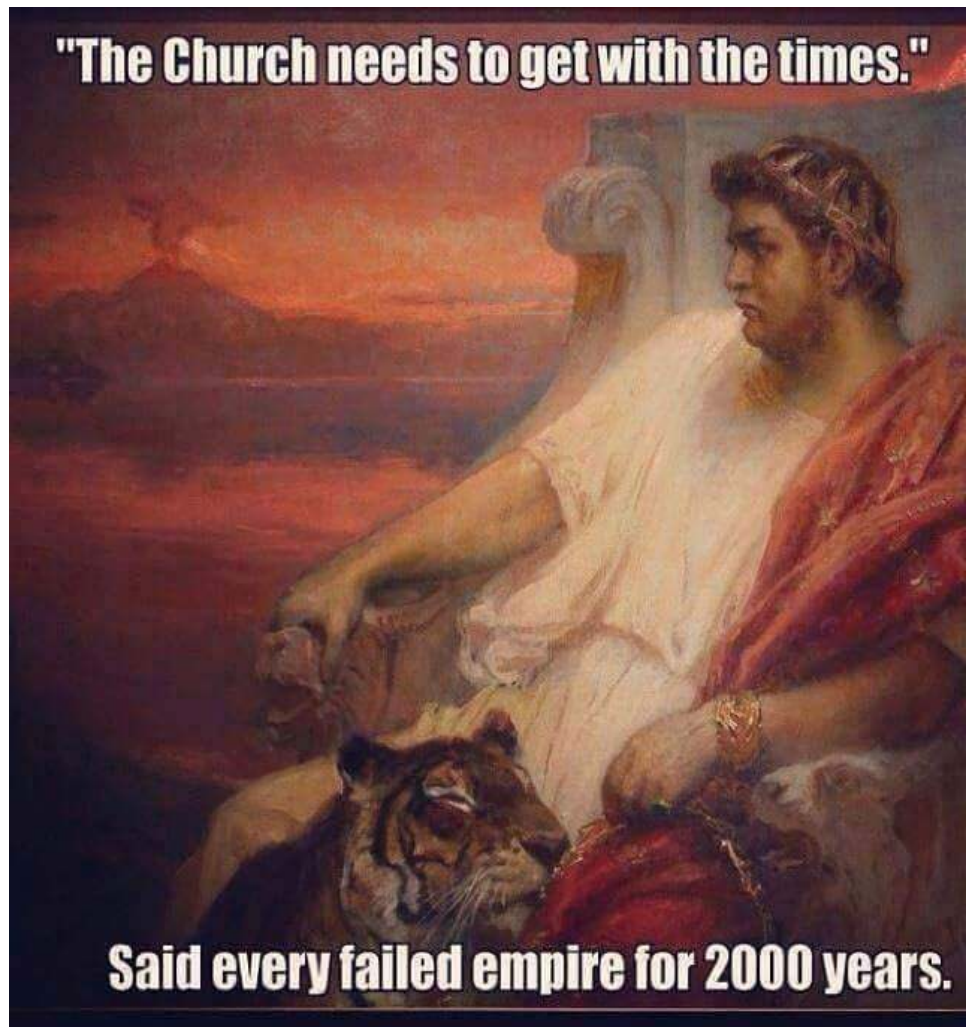
THANK YOU! We extend our sincerest gratitude to everyone who helped in any way in organizing a greatly successful congregation annual Membership Appreciation Lunch, Grad

Recognition and Acolyte Recognition on Sunday, June 14! God bless each and every one of you! We also take this opportunity to call upon God's blessing upon this year's congregation graduates and pray that He grant them Many Blessed Years - **Ha Mhori Lita!**

SADOCHOK REGISTRATIONS: St. Vladimir's Sadochok is now accepting registrations for summer camp and the 2015-2016 school term. For more information please contact director@ukrainianpreschool.ca.

HUMANITARIAN AID TO UKRAINE: The Ukrainian Canadian Congress continues to accept donations for material assistance to those in need in Ukraine as a result of the unrest there. Donations for such humanitarian aid can be sent directly to the Ukrainian Canadian Congress (**c/o Head Office, 203 - 952 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P4**). Thank you for your support and help!

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Congregation now offers Automated Funds Transfer for donations. Forms can be found on our website by choosing forms on the right side. If you have any questions about the program, please contact our Cultural Centre office.



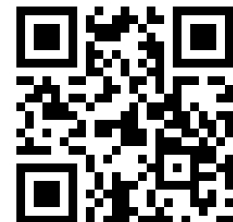
Some animals bury their dead; giving them to the grave, they give them over to forgetfulness. But when a living man buries a dead one, he buries a part of himself with the dead man and returns home carrying a part of the dead man in his soul. This is especially clear – terribly clear – when a kinsman buries a kinsman, and a friend a friend.— St. Nikolai Velimirovich

A NOTE REGARDING COMMUNION – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. Following reception of Holy Communion, we should stay in the church until the conclusion of the Liturgy. Our fellowship begins after we venerate the Cross and receive the Blessed Bread (Antidoron - of which all may partake). If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

FIND US ON THE WEB



**OR ON THE
INTERNET**



| |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p> |
| <p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Jean Mekitiak Tel: 403-289-3056 Tel: 403-264-3437</p> |
| <p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tasha Drynych & Joanne Inster Tel: 403-863-2428 Tel: 403-277-8600</p> |
| <p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox ORTHODOX RESOURCE CENTRE</p> <p>Annie Kulmacz Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p> |

| |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437</p> |
| <p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437</p> |
| <p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox SATURDAY UKRAINIAN SCHOOL – РІДНА ШКОЛА</p> <p>Director - Marta Sudyk Tel: 403-217-3506 Tel: 403-264-3437</p> |
| <p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CULTURAL CENTRE</p> <p>Michele Faryna - Administrator Tel: 403-264-3437 Fax: 403-264-3438</p> |

| |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Greg Faryna - President Tel: 403-256-9060 Tel: 403-264-3437</p> |
| <p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES</p> <p>Mykola Woron - Librarian Tel: 403-277-6269 Tel: 403-264-3437</p> |
| <p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Laudie Collins - President Tel: 403-284-3788 Tel: 403-264-3437</p> |
| <p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437</p> |